

Request for Proposals (RFP) / Запит на надання пропозиції (Запит)

USAID Cybersecurity for Critical Infrastructure (USAID/Cybersecurity)

USAID Кібербезпека критично важливої інфраструктури (USAID/Кібербезпека)

BREQ-23-00002

Procurement of Services for Development and Production of online courses on cyber awareness and cyber hygiene

Закупівля послуг з розробки і виробництва освітніх серіалів з тематики кіберграмотності та кібергігієни

Issued by: DAI Global, LLC

Видано: DAI Global, LLC

Issue Date: August 14, 2023

Дата: 14 серпня 2023

WARNING: Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact UkraineCCI_Procurement@dai.com and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до UkraineCCI_Procurement@dai.com та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимуться електронною поштою.

Table of Contents/Зміст

Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд запиту на надання пропозиції (Запит)	ii
Introduction and Purpose / Вступ та Мета	8
General Instructions to Offeror/Загальні інструкції	9
Evaluation Criteria/ Критерії оцінки.....	12
Instructions for the Preparation of the Cost Proposals/ Інструкції щодо підготовки цінкових пропозицій.....	13
Attachment A: SCOPE OF WORK/TERMS OF REFERENCE / Додаток А: ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ	19
Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист.....	24
Attachment C: Price Schedule / Додаток В: Прайс-лист	8
Attachment D: Representations and Certifications of Compliance / Додаток D: Заяви та Підтвердженням про Відповідність	8
Attachment E: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) for DAI’s Vendors, Subcontractors & Grantees/ Додаток Е: Інструкції щодо отримання унікального ідентифікатора організації (SAM) – постачальники, субпідрядники та грантоотримувачі компанії «DAI»	10
Attachment F: Self-Certification for Exemption from SAM Requirement/ Додаток F: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання SAM номеру.....	23
Attachment G: Past Performance/ Додаток Е: Досвід роботи.....	24

Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд запиту на надання пропозиції (Запит)

1. RFP No. BREQ-KYI-23-00002

2. Issue date: August 14, 2023

3. Title

Procurement of Services for Development and Production of online courses on cyber awareness and cyber hygiene

4. Email address for submission of Proposals

Proposals should be submitted to UkraineCCI_Proposals@dai.com

5. Deadline for Receipt of Questions

August 17, 2023 Kyiv, **18.00** Ukraine Time to the email address UkraineCCI_Procurement@dai.com

All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants.

6. Deadline for receipt of Proposals

August 21, 2023 18.00 Kyiv, Ukraine Time to the email address UkraineCCI_Proposals@dai.com

PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT

7. Point of contact

UkraineCCI_Procurement@dai.com

8. Anticipated Award Type

Blanket Purchase Agreement (BPA)

9. Basis for Award

1. Запит № BREQ-KYI-23-00002

2. Дата надання запиту: 14 серпня 2023

3. Назва

Закупівля послуг з розробки і виробництва освітніх серіалів з тематики кіберграмотності та кібергігієни

4. Електронна адреса для подання пропозицій

Пропозиції мають подаватись на адресу: UkraineCCI_Proposals@dai.com

5. Кінцевий термін отримання запитань

18.00 за місцевим київським часом в Україні **17 Серпня 2023 року**, на адресу: UkraineCCI_Procurement@dai.com

Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою.

6. Кінцевий термін отримання пропозицій

18.00 за місцевим київським часом в Україні **21 серпня 2023 року** на адресу: UkraineCCI_Proposals@dai.com

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ

7. Адреса для запитів

UkraineCCI_Procurement@dai.com

8. Очікуваний вид контракту

Рамковий договір про закупівлю (РДЗ)

9. Підстава для укладення контракту

An award will be made based on the **Trade Off Method**. The award will be issued to an Offeror whose proposal is deemed responsible and reasonable and who provides the best value to DAI and its client using a combination of technical and cost/price factors. To be considered for award, Offerors must meet the requirements identified in Section “Determination of Responsibility”.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to ethics@dai.com or by visiting www.dai.ethicspoint.com. Further, any attempts by an offeror or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination and possible debarment.

Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі **методу порівняльного аналізу**. Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який подасть найкращу пропозицію DAI та клієнту компанії, використовуючи поєднання технічних та цінових/вартісних показників.

Для того, щоб прийняти участь у тендері, Учасники тендеру повинні відповідати вимогам, визначеним у Розділі «Визначення відповідальності».

DAI веде свою діяльність відповідно до найсуворіших етичних стандартів, щоб забезпечити чесність конкуренції, прийнятні ціни та успішне надання послуг або доставку якісних товарів та обладнання. DAI не терпить корупції, хабарництва, змови чи конфлікту інтересів. Про будь-які запити на оплату або послуги співробітників DAI слід якомога швидше повідомляти на ethics@dai.com або відвідавши www.dai.ethicspoint.com. Крім того, будь-які спроби контрахтера чи субпідрядника запропонувати співробітникам DAI заохочення та вплинути на рішення не будуть допускатися і стануть підставою для дискваліфікації, припинення та можливого блокування.

Introduction and Purpose / Вступ та Мета

Purpose	Мета
<p>The USAID Cybersecurity for Critical Infrastructure in Ukraine (USAID Cybersecurity) Activity is issuing a Request for Proposals for the Development and Video Production Services of online courses on cyber awareness and cyber hygiene for Ukrainians</p>	<p>Проект USAID «Кібербезпека критично важливої інфраструктури в Україні» (далі — «USAID Кібербезпека» або «Проект») оголошує запит щодо закупівлі послуг з розробки освітніх серіалів з питань кіберграмотності та кібергігієни для населення України</p>
Issuing Office	Офіс, що видає запит на надання пропозицій
<p>The Issuing Office and Point of Contact noted in the above synopsis are the sole point of contact at DAI for purposes of this RFP. Any prospective Offeror who fails to communicate their interest with this office assumes complete responsibility in the event that they do not receive direct correspondence and relevant information (amendments, answers to questions, etc.) prior to the closing date.</p>	<p>Офіс, що видає Запит на надання пропозицій, та Контактна особа, зазначена у стислому огляді вище, є єдиною контактною особою в компанії «DAI» для цілей цього Запиту на надання пропозицій. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який не зареєстрував свою зацікавленість в цьому офісі, бере на себе повну відповідальність у випадку, якщо він не буде одержувати прями повідомлення та відповідну інформацію (зміни, відповіді на запитання тощо) до дати закриття.</p>
Type of Award Anticipated	Очікуваний вид контракту
<p>Blanket Purchase Agreement (BPA). It is a basic order agreement that sets a list of fixed unit prices for some categories of goods/services that will be purchased regularly over a period of time. Individual orders for the purchase of goods / performance of tasks are released based on BPA for certain amounts in accordance with existing needs.</p> <p>Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order and Bidders will not be reimbursed for any costs associated with the preparation of their quote.</p>	<p>Рамковий договір про закупівлю (РДЗ) — це базовий договір-замовлення, який встановлює ціни за одиницю для категорій товарів/послуг, які закуповуватимуть регулярно протягом визначеного періоду. Окремі замовлення на закупівлю товарів/виконання завдань видають на підставі РДЗ на певні обсяги відповідно до наявних потреб.</p> <p>Опублікування цього Запиту жодним чином не зобов'язує DAI укладати субдоговір або замовлення на закупівлю, і Учасникам тендеру не відшкодуватимуться будь-які витрати, пов'язані з підготовкою їхньої цінової пропозиції.</p>

General Instructions to Offeror/Загальні інструкції

General Instructions	Загальні інструкції
<ul style="list-style-type: none"> • “Offeror”, “Subcontractor”, and/or “Bidder” means a firm proposing the work under this RFP. “Offer” and/or “Proposal” means the package of documents the firm submits proposing how it will carry out the work. • Offerors wishing to respond to this RFP must submit proposals, in English or Ukrainian in accordance with the RFP instructions. Offerors are required to review all instructions and specifications contained in this RFP. Failure to do so will be at the Offeror’s risk. If the solicitation is amended, then all terms and conditions not modified in the amendment shall remain unchanged. • Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order. Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation or submission of their proposal. DAI shall in no case be responsible for liable for these costs. • Proposals are due no later than August 21, 2023, 18:00, Kyiv, Ukraine Time to the email address. • Please note that Offerors shall submit proposals in electronic form only to UkraineCCI_Proposals@dai.com. • Late offers will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion. • The submission to DAI of a proposal in response to this RFP will constitute an offer and indicates the Offeror’s agreement to the terms and conditions in this RFP and any attachments hereto. DAI reserves the right not to evaluate a non-responsive or incomplete proposal. • The RFP number and title shall be indicated in the subject line of emails. • Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in .pdf format. 	<ul style="list-style-type: none"> • «Учасник тендеру» та/або «Субпідрядник» означає фірму, яка пропонує виконати роботи в рамках цього Запиту на надання пропозицій. «Пропозиція» означає пакет документів, які фірма подає, щоб запропонувати виконання робіт. • Учасники тендеру, які бажають відповісти на цей Запит на надання пропозицій, повинні подавати пропозиції англійською або українською мовою відповідно до інструкцій, вказаних у цьому документі. Учасники тендеру зобов’язані переглянути всі інструкції та технічні характеристики, що містяться в цьому Запиті на надання пропозицій. Ризики нездійснення цього несе Учасник тендеру. Якщо запрошення до надання пропозицій буде змінено, тоді всі положення та умови, які не були змінені, залишаться незмінними. • Оприлюднення цього Запиту на надання пропозицій жодним чином не зобов’язує компанію «DAI» укладати субконтракт або договір на закупівлю. Учасникам тендеру не будуть відшкодовуватися будь-які витрати, пов’язані з підготовкою або поданням їх пропозиції. За жодних обставин, компанія «DAI» не несе відповідальності за ці витрати. • Пропозиції мають бути подані не пізніше 18:00 за місцевим київським часом в Україні 21 серпня 2023 року на адресу: • Зверніть увагу, що пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді на електронну адресу UkraineCCI_Proposals@dai.com. • Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». • Подання пропозиції компанії «DAI» у відповідь на цей Запит на надання пропозицій буде являти собою пропозицію та свідчитиме про згоду Учасника тендеру з положеннями та умовами, які містяться у цьому Запиті на надання пропозицій та будь-яких додатках до нього. Компанія «DAI» залишає за собою право не оцінювати невідповідну або неповну пропозицію. • У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назву. • Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку

<ul style="list-style-type: none"> • Offerors shall complete Attachment C: Price Schedule template. Offerors should indicate the total and all-inclusive price for services, roll them up and distribute them across the listed deliverables in the National currency of Ukraine – Hryvnia (UAH) in Attachment C. • Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule. • These services are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract №72012120C00002 registered with the Cabinet of Ministers of Ukraine, having the registration card №4464-11 of June 26, 2023. • Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one proposal. 	<p>Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі .pdf.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Учасники тендеру заповнюють Додаток С: Прайс-лист. Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на послуги, загальну ціну та розподілити ціну по вказаних результатах в національній валюті України - гривня в Додатку С. <p>Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012120C00002 зареєстрованим у Кабінеті Міністрів України, реєстраційна картка №4464-11 від 26 Червня 2023 року. • Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію.
<p>Proposal Cover Letter</p>	<p>Супровідний лист до пропозиції</p>
<p>A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror's company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using Attachment B as a template for the format. The cover letter shall include the following items:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Offeror will certify a validity period of 60 calendar days for the prices provided. • Acknowledge the solicitation amendments received, if applicable. 	<p>Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням Додатку В в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Учасник тендеру повинен підтвердити період чинності запропонованих цін протягом 60 календарних днів. • Підтвердження отримання тендерних правок, якщо застосовно.
<p>Questions Regarding the RFP</p>	<p>Запитання стосовно Запиту</p>
<p>Each Offeror is responsible for very carefully reading and fully understanding the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email to UkraineCCI_Procurement@dai.com no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors.</p> <p>Questions should not be submitted to UkraineCCI Proposals@dai.com</p> <p>No questions will be answered by phone. Any verbal information received from a DAI or USAID/Cybersecurity employee or other entity shall not be considered an official response to any question regarding this RFP.</p>	<p>Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: UkraineCCI_Procurement@dai.com не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру.</p> <p>Запитання не мають подаватися за адресою UkraineCCI Proposals@dai.com</p> <p>Відповіді на будь-які запитання не будуть надані по телефону. Будь-яка вербальна інформація, отримана від працівника компанії «DAI», або проєкту USAID/Кібербезпека чи іншої організації, не вважається офіційною відповіддю на будь-яке запитання щодо цього Запиту на надання пропозицій.</p>

Instructions for the Preparation of Technical Proposals	Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій
<p>Technical proposals shall be sent in a separate attachment from cost/price proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”.</p> <p>Technical proposals shall include the following contents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Technical Approach - Description of the proposed services which meets or exceeds the stated technical specifications or scope of work. In this section, the Offeror must also show an understanding of the services desired and how they intend to design a product that will satisfy their client. 2. Management approach – Description of the Offeror’s staff who will be assigned to the project, what their roles and responsibilities will be. The proposal should describe how the proposed team members have the necessary experience and capabilities to carry out the Technical Approach. 3. Past Performance – Provide a list of at least three (3) recent awards of similar scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. See Attachment G. 4. Example of videoproducts – provide links to relevant videos, produced by your team (no more than 5) 	<p>Технічні пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку окремо від цінової пропозиції і мають бути чітко марковані як «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ».</p> <p>Технічні пропозиції повинні містити такі положення:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Технічний підхід - Опис запропонованих послуг, що відповідають або перевищують заявлені технічні специфікації або обсяг робіт. У цьому розділі Учасник тендеру повинен продемонструвати розуміння бажаних послуг та того, як вони мають намір створити продукт, який задовольнить їх клієнта 2. Управлінський підхід – Опис персоналу Учасника тендеру, який буде закріплено за проектом, яка буде їх роль та відповідальність. У пропозиції слід описати, що запропоновані члени команди мають необхідний досвід та можливість для виконання Технічного підходу. 3. Досвід роботи – Надайте список щонайменше 3 (трьох) останніх контрактів аналогічного обсягу та тривалості. Інформація подається у вигляді таблиці і вона повинна містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, тривалість роботи та вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникали, і як вони були вирішені, а також дійсний контактний номер телефону відповідального та компетентного представника організації. Дивись Додаток G. 4. Зразки відеопродукції – надайте посилання на відповідні відео, виготовлені вашою командою (не більше 5)
Services Specified	Визначення послуг
<p>For this RFP, DAI is in need of the services described in Attachment A.</p>	<p>У зв’язку з цим Запитом на надання пропозицій DAI потребує послуг, які описані в Додатку А.</p>
Technical Evaluation Criteria	Критерії технічної оцінки
<p>Each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. For overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors are considered significantly as important as cost/price factors.</p>	<p>Кожна пропозиція буде оцінюватися відповідно до критеріїв оцінки та субкритеріїв оцінки, які вказані в таблиці нижче. Для цілей загальної оцінки цього Запиту на надання пропозицій, фактори технічної оцінки, вважаються рівнозначно важливими факторам вартості/ціни.</p>

Evaluation Criteria/ Критерії оцінки

Criteria	Criteria explanation	Points
Technical Approach / Технічний підхід	Does the proposal demonstrate a clear understanding of the required services and expertise in responding the requirements? / Чи пропозиція демонструє чітке розуміння необхідних послуг і компетентність для виконання вимог?	25 points
	Does the proposal demonstrate the Offeror's knowledge related to the services outlined in the Scope of Work? / Чи пропозиція демонструє наявність у Оферента знань у зв'язку з послугами, описаними в Обсязі робіт?	
	Does the proposal outline a clear approach and timing to delivering the required services and corresponding deliverables in a satisfactory and timely manner? / Чи пропозиція описує чіткий підхід і часові рамки до надання необхідних послуг і відповідних результатів задовільним і своєчасним чином?	
Client and Management Approach/ Клієнтський та Управлінський підхід	Do the proposed team members have necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work? / Чи запропоновані члени команди мають необхідний досвід та компетенції для виконання Обсягу робіт?	20 points
	Is proposed management approach and the resources proposed sufficient to achieve the work required? / Чи запропонований організаційний підхід і запропоновані ресурси є достатніми для виконання необхідної роботи?	
Past Performance and References/ Попередній досвід та рекомендації	Does the company have a relevant experience in creative development and production of online courses? / Чи компанія має відповідний досвід у виробництві сценаріїв та виготовленні онлайн серіалів?	25 points
	Does the Offeror demonstrate examples of creative implementation of services like those outlined in the Scope of Work (portfolio) and its experience with state institutions? / Чи Оферент демонструє підтвердження креативного виконання подібних завдань (портфоліо) та співпраці з державними органами?	
	Does the company have experience in carrying out services similar to those outlined in the Scope of Work with USAID-funded projects or technical assistance programs in Ukraine? / Чи компанія має досвід надання послуг, аналогічних тим, що передбачені Обсягом робіт, у рамках проєктів або програм технічної допомоги в Україні, які фінансуються USAID?	
Examples of video products/ Зразки відеопродукції	Are there examples of series and simulators? / Чи подані приклади відео серій онлайн серіалу чи симулятора?	20 points
Cost Price Proposal Criteria		10 points

Instructions for the Preparation of the Cost Proposals/ Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

<p>Cost/Price Proposals</p> <p>Cost/Price proposals shall be sent in a separate attachment from technical proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME II: COST/PRICE PROPOSAL”.</p> <p>Provided in Attachment C is a template for the Price Schedule, for fixed price for each service provided. Offerors shall complete the template and provide as much supporting details as possible to substantiate the proposed price.</p> <p>These services are eligible for VAT exemption on the basis of USAID Contract 72012120C00002 registered with the Cabinet of Ministers of Ukraine, having the registration card #4464-11 dated of June 26, 2023.</p>	<p>Цінові пропозиції</p> <p>Цінові пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку окремо від технічних пропозицій і мають бути чітко марковані як «ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ».</p> <p>У Додатку С надано шаблон Прайс-листу послуг. Учасники торгів заповнюють шаблон та вказують якомога більше деталей для обґрунтування запропонованої ціни.</p> <p>Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012120C00002 зареєстрованим у Кабінеті Міністрів України, реєстраційна картка №4464-11 від 26 Червня 2023 року.</p>
<p>Basis for award</p>	<p>Підстави для укладення контракту</p>
<p>Best Value Determination</p> <p>DAI will review all proposals, and make an award based on the technical and cost evaluation criteria stated above and select the Offeror whose proposal provides the best value to DAI. DAI may also exclude an offer from consideration if it determines that an Offeror is "not responsible", i.e., that it does not have the management and financial capabilities required to perform the work required.</p> <p>Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. DAI may award to a higher priced Offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that Offeror merits the additional cost/price.</p> <p>DAI may award to an Offeror without discussions. Therefore, the initial offer must contain the Offeror’s best price and technical terms.</p>	<p>Визначення кращої пропозиції</p> <p>Компанія «DAI» проаналізує усі пропозиції та прийме рішення про укладення контракту на основі технічних критеріїв оцінки та вартісних критеріїв оцінки, зазначених вище, та відбере Учасника тендеру, який зробив найкращу пропозицію компанії «DAI». Компанія «DAI» також може відмовити у розгляді пропозиції, якщо вона встановить, що Учасник тендеру «не є відповідальним», тобто, що він не має управлінських та фінансових можливостей, необхідних для виконання відповідних робіт.</p> <p>Бали оцінки не нараховуються за вартість. Вартість оцінюється здебільшого на предмет реалістичності та обґрунтованості. Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру, який пропонує вищу ціну, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка такого Учасника тендеру заслуговує на додаткову вартість/ціну.</p> <p>Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру без обговорення. Тому початкова пропозиція повинна містити найкращу ціну та найкращі технічні умови Учасника тендеру.</p>
<p>Determination of Responsibility</p>	<p>Визначення відповідальності</p>

<p>DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror's responsibility. When assessing an Offeror's responsibility, the following factors are taken into consideration:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status). 2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (explained below). 3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 4. A brief overview of the company, including professional achievements. 5. Successful experience the firm has with related projects of similar scope and size. 	<p>Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ). 2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (пояснюється нижче). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не з переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче). 4. Короткий огляд компанії, включаючи професійні досягнення. 5. Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому.
<p>Anticipated post-award Deliverables</p> <p>Upon award of a subcontract or BPA, the deliverables and deadlines detailed in the below table will be submitted to DAI. The Offeror should detail proposed costs per deliverable in the Price Schedule. All of the deliverables must be submitted to and approved by DAI before payment will be processed.</p> <p>See Attachment C: Price Schedule for more information on the anticipated post-award deliverables.</p>	<p>Очікувані результати після укладення контракту</p> <p>Після укладення субконтракту або Рамкового договору про закупівлю, результати робіт та кінцеві терміни виконання, детально описані в таблиці нижче, будуть подані компанії «DAI». Учасник тендеру повинен детально описати запропоновану вартість кожного результату робіт в Прайс-листі. Усі результати робіт мають бути подані та схвалені компанією «DAI» перед тим, як буде оформлена оплата.</p> <p>Дивись Додаток С: Прайс-Лист для отримання додаткової інформації про очікувані результати після укладення контракту.</p>
<p>Inspection & Acceptance</p> <p>The designated DAI Project Manager will inspect from time to time the services being performed to determine whether the activities are being performed in a satisfactory manner, and that all equipment or supplies are of acceptable quality and standards. The Subcontractor shall be responsible for any countermeasures or corrective action, within the scope of this RFP, which may be required by the DAI Chief of Party as a result of such inspection.</p>	<p>Перевірка та прийняття</p> <p>Визначений менеджер проекту компанії «DAI» періодично перевірятиме послуги, які надаються, на предмет того, чи діяльність виконується задовільно та чи усе обладнання або поставки є прийнятними за якістю та стандартами. Субпідрядник несе відповідальність за будь-які контрзаходи або коригувальні дії в межах цього Запиту на надання пропозицій, які можуть вимагатись Керівником проекту компанії «DAI» за результатами такої перевірки.</p>
<p>Compliance with Terms and Conditions</p> <p>In addition to comply with the foresaid requirements, the Offerors are required to fully meet or exceed the significant not cost- related specifications:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Offeror must be registered in Ukraine as demonstrated by valid documents for operation in Ukraine (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status). 	<p>Відповідність вимогам</p> <p>На додаток до відповідності вищезазначеним вимогам, Учасники повинні повністю відповідати або перевищувати неціновим вимогам специфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Учасник повинен бути зареєстрований в Україні, що підтверджується чинними документами для діяльності в Україні (реєстраційні документи

<p>2. Consent to receive payment for services solely by bank transfer.</p> <p>3. Offeror must have a minimum of 3 years of relevant experience in provision of similar services (please fill Attachment G: Past Performance).</p> <p>4. Offeror preferably must have experience in performing such services to Ukrainian non-profit organizations or international non-governmental organizations.</p>	<p>компанії, у тому числі документ від податкового органу про статус ПДВ).</p> <p>2. Згода на отримання оплати послуг виключно банківським переказом.</p> <p>3. Учасник повинен мати не менше 3 років відповідного досвіду надання подібних послуг (будь ласка, заповнить Додаток G: Попередній досвід).</p> <p>4. Бажано, щоб Учасник мав досвід надання подібних послуг українським некомерційним організаціям або міжнародним неурядовим організаціям.</p>
<p>General Terms and Conditions</p> <p>Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment D.</p>	<p>Загальні умови та положення</p> <p>Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку D.</p>
<p>Prohibited Technology</p> <p>Bidders MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.</p>	<p>Заборонені Технології</p> <p>Учасники торгів не повинні надавати будь -які товари та/або послуги, які використовують продукти телекомунікацій та відеоспостереження від таких компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, або Dahua Technology Company, або будь -яка їх філія відповідно до FAR 52.204-25.</p>
<p>Geographic Code</p> <p>Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.</p> <p>Geographic Code 110: Goods and services from the United States, the independent states of the former Soviet Union, or a developing country but excluding any country that is a prohibited source.</p> <p>Geographic Code 937: Goods and services from the United States, the Cooperating Country, and developing countries other than advanced developing countries, but excluding any country that is a prohibited source.</p> <ul style="list-style-type: none"> • DAI must verify the source, nationality and origin, of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any 	<p>Географічний код</p> <p>Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.</p> <p>Географічний код 110: Товари та послуги зі Сполучених Штатів, незалежних держав колишнього Радянського Союзу або країн, що розвиваються, але за винятком заборонених країн походження.</p> <p>Географічний код 937: Товари та послуги зі Сполучених Штатів, країн-партнерів та країн, що розвиваються, крім передових країн, що розвиваються, за винятком заборонених країн походження.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Компанія «DAI» зобов'язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції,

<p>transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.</p> <ul style="list-style-type: none"> • By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries. 	<p>входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подаючи пропозицію у відповідь на цей Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн.
<p>Unique Entity ID (SAM)</p> <p>All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of \$30,000 in equivalent and above are required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number prior to signing of the agreement. Organizations are exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under \$300,000. DAI requires that Offerors sign the self-certification statement if the Offeror claims exemption for this reason.</p> <p>For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, you may see Instructions for Obtaining a SAM ID number (see Attachment E).</p> <p>For those not required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, you may see Attachment: Self-Certification for Exemption from SAM ID Requirement (see Attachment F).</p>	<p>Унікальний ідентифікатор організації (SAM)</p> <p>Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання угоди. Організації звільняються від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел за попередній податковий рік, був нижче 300 000 доларів США. Компанія «DAI» вимагає, щоб Учасники тендеру підписали заяву про самовизначення, якщо вони вимагають звільнення з цієї причини.</p> <p>Для тих, кому потрібно отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM), зверніться до Інструкції для отримання унікального ідентифікатора організації (SAM) (Дивись Додаток E).</p> <p>Для тих, хто не зобов'язаний отримувати унікальний ідентифікатор організації (SAM), зверніться до Форми самовизначення на звільнення від вимоги отримання унікального ідентифікатора організації (SAM) (Дивись Додаток F).</p>
<p>Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities</p> <ul style="list-style-type: none"> • DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate the following acts of corruption: • Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives, to influence an award or approval decision. • Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment or gratuity in the form of payment, gift or special consideration by an offeror or subcontractor to influence an award or approval decision. 	<p>Політика щодо боротьби з корупцією та боротьбою з хабарництвом та Відповідальної Звітності</p> <p>DAI веде свою діяльність за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність конкуренції, прийнятні ціни та успішне надання послуг або доставку якісних товарів та обладнання. DAI не терпить таких корупційних дій:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Будь -які запити на отримання хабара, віддачі, сприяння чи виплати у вигляді виплати, подарунка або спеціальної компенсації співробітнику DAI, урядовцю чи їх представникам впливають на рішення про нагородження або схвалення • Будь -яка пропозиція хабара, відкату, сприяння чи виплати у вигляді платежу, подарунка або спеціальної винагороди від оферента чи субпідрядника для впливу на рішення про присудження чи схвалення.

<ul style="list-style-type: none"> • Any fraud, such as mis-stating or withholding information to benefit the offeror or subcontractor. • Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the offeror or subcontractor that may appear to unfairly favor the offeror or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award. • These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the offeror or subcontractor from participating in future U.S. Government business. • Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the offeror, subcontractor or DAI staff to: • Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328 • Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or Email to Ethics@DAI.com • USAID’s Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov. • By signing this proposal, the offeror confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks or fraud. The offeror also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government. 	<ul style="list-style-type: none"> • Будь-яке шахрайство, таке як неправильне викладання або приховування інформації на користь оферента чи субпідрядника. • Будь -які змови або конфлікти інтересів, у яких працівник, консультант або представник DAI має ділові або особисті стосунки з принципалом або власником оферента чи субпідрядника, які можуть виявитися несправедливими у користь оферента чи субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змов чи конфлікту інтересів у своїх закупівлях у постачальників. Будь -які такі відносини повинні бути негайно розкриті керівництву DAI для перегляду та прийняття відповідних заходів, включаючи можливе виключення з винагороди. • Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення призначення винагороди та можливе призупинення та відмову уряду США, виключаючи оферента чи субпідрядника від участі у майбутніх бізнесах уряду США. • Будь-яка спроба чи фактична корупція повинна бути негайно повідомлена оферентом, субпідрядником або співробітниками DAI: • Безкоштовна анонімна гаряча лінія з питань етики та дотримання вимог за адресою (США) +1-503-597-4328 • Веб -сайт гарячої лінії - www.DAI.ethicspoint.com, або надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com • Офіс гарячої лінії Генерального інспектора USAID за адресою hotline@usaid.gov. • Підписуючи цю пропозицію, оферент підтверджує дотримання цього стандарту та гарантує, що не будуть зроблені спроби вплинути на DAI або урядовий персонал за допомогою хабарів, чайових, виплат за сприяння, відкату чи шахрайства. Учасник торгів також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення, повернення коштів, заборонених корупційними діями, та можливого призупинення та заборони уряду США.
<p>Offeror’s Agreement with Terms and Conditions</p> <p>The completion of all RFP requirements in accordance with the instructions in this RFP and submission to DAI/Preparedness & Response of a quotation will constitute an offer and indicate the Offeror’s</p>	<p>Згода Учасника тендеру з вимогами</p> <p>Виконання усіх вимог Запиту відповідно до інструкцій, зазначених в ньому, та подання пропозиції до відділу компанії DAI/Preparedness & Response складатиме пропозицію та засвідчуватиме згоду</p>

agreement to the terms and conditions in this RFP and any attachments hereto. Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a purchase order, nor does it commit DAI to pay any costs incurred by the Offeror in preparing and submitting the proposal.

Учасника тендеру з вимогами цього Запиту та усіх додатків до нього. Надання цього Запиту в жодному разі не зобов'язує компанію «DAI» надавати договір на закупівлю або відшкодувати Учасникам тендеру будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції.

Attachments

Додатки

See the list of official RFP attachments below.

Дивись перелік офіційних додатків до цього документу нижче.

Attachment A: SCOPE OF WORK/TERMS OF REFERENCE / Додаток А: ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

The below contains the technical requirements of the services. Offerors are requested to provide proposals containing the information below on official letterhead or official proposal format.

У таблиці нижче наведені технічні вимоги до послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

BACKGROUND

The purpose of the U.S. Agency for International Development (USAID) Cybersecurity for Critical Infrastructure in Ukraine Activity (the Activity) is to strengthen the resilience of Ukraine's critical infrastructure from cyberattacks by establishing trusted collaboration between key cybersecurity stakeholders in the government, private sector, academia, and civil society. The Activity aims to achieve this goal by implementing the following activity components:

Component 1: Strengthen the cybersecurity enabling environment

The legal, regulatory, and institutional framework for national cybersecurity in Ukraine needs to be strengthened and aligned with international standards and best practices. This component will strengthen the cybersecurity resilience of Ukraine's critical infrastructure sectors by addressing legislative gaps, promoting good governance, enabling collaboration between stakeholders, and supporting cybersecurity institutions. This component will also build the technical capacity of key sectors through increased access to cybersecurity technology and equipment.

Component 2: Develop Ukraine's cybersecurity workforce

Ukraine suffers from a severe shortage of cybersecurity professionals. This component of the Activity will address workforce gaps through activities that develop new cybersecurity talent and build the capacity of existing talent. These activities will address the entire workforce pipeline, the quality of education received by cybersecurity specialists, and industry training programs to rapidly upskill Ukraine's workforce to respond to immediate cybersecurity vulnerabilities.

ПЕРЕДУМОВИ

Мета Проєкту Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) «Кібербезпека критично важливої інфраструктури України» (далі – Проєкт) полягає у посиленні стійкості критично важливої інфраструктури України до кібератак шляхом встановлення співпраці в умовах довіри між головними зацікавленими сторонами в уряді, приватному секторі, академічних колах і у громадянському суспільстві. Проєкт спрямований на досягнення цієї мети шляхом реалізації таких компонентів:

Компонент 1: Зміцнення передумов, що сприяють кібербезпеці

Правова, нормативна та інституційна база національної кібербезпеки в Україні потребує зміцнення та приведення у відповідність міжнародним стандартам і передовому досвіду. Цей компонент посилить стійкість кібербезпеки секторів критичної інфраструктури України шляхом усунення законодавчих прогалин, сприяння ефективному управлінню, забезпечення співпраці між зацікавленими сторонами та шляхом підтримки інституцій кібербезпеки. Компонент також сприятиме розбудові технічного потенціалу головних секторів завдяки розширенню доступу до технологій і обладнання у сфері кібербезпеки.

Компонент 2: Розвиток кадрового потенціалу України в галузі кібербезпеки

Україна відчуває гостру нестачу фахівців із кібербезпеки. Цей компонент Проєкту усуне кадрові прогалини за допомогою заходів із розвитку нових кваліфікованих кадрів у галузі кібербезпеки і збільшення потенціалу наявних фахівців. Ці заходи стосуватимуться всієї кадрової системи, якості освіти, що її отримують фахівці з кібербезпеки, та галузевих навчальних програм для прискореного підвищення кваліфікації кадрового складу в Україні задля

<p>Component 3: Build a resilient cybersecurity industry</p> <p>A growing cybersecurity industry in Ukraine will contribute directly to national security and prosperity. This component will seek to build trust and collaboration between the public and private sector to develop innovative solutions for future cybersecurity challenges; spur investment and growth in the broader cybersecurity market in Ukraine through greater access to financing; support smaller cybersecurity companies to rapidly increase the number of local cybersecurity service providers, and offer mechanisms for Ukrainian firms to connect with industry partners to enable better access to innovations and business opportunities.</p> <p>Together the above components will improve short-term cybersecurity resilience in Ukraine and establish a solid foundation for long-term cybersecurity independence and leadership. Lessons and best practices from key critical infrastructure sectors will extend to all parts of the public sector, as well as to the private sector and civil society.</p>	<p>реагування на безпосередні чинники вразливості кібербезпеки.</p> <p>Компонент 3: Розбудова стійкої індустрії кібербезпеки</p> <p>Зростаюча індустрія кібербезпеки в Україні сприятиме безпосередньо національній безпеці та процвітання. Цей компонент буде прагнути побудувати довіру і співпрацю між державним і приватним сектором для розробки інноваційних рішень для майбутніх викликів кібербезпеки; стимулювання інвестицій та зростання на більш широкому ринку кібербезпеки в Україні шляхом більшого доступу до фінансування; підтримка невеликих компаній з кібербезпеки для швидкого збільшення кількості місцевих постачальників послуг з кібербезпеки та надання українським фірмам механізмів для зв'язку з галузевими партнерами для забезпечення кращого доступу до інновацій та можливостей для бізнесу.</p> <p>Разом зазначені компоненти покращать короткострокову стійкість до кібербезпеки в Україні та створять міцний фундамент для довгострокової незалежності та лідерства у сфері кібербезпеки. Уроки та кращі практики ключових секторів критичної інфраструктури поширюються на всі частини державного сектору, а також на приватний сектор та громадянське суспільство.</p>
<p>OBJECTIVE</p>	<p>МЕТА</p>
<p>USAID Cybersecurity is seeking a video production house to create video content supporting USAID Cybersecurity's communication efforts and amplifying its messages on social media and beyond.</p> <p>The contract will allow for a multiple number of online course script and video production services to be determined by USAID Cybersecurity after award.</p> <p>Potential offerors should demonstrate the technical expertise and creative ability to produce online courses and simulators.</p> <p>Offerors should provide concrete examples of completed creative portfolios, including internet links or digital copies of relevant content developed by the Offeror. The creative agency will be contracted for the stages of scrip developing, production to post-production.</p> <p>The primary purpose of this activity is to engage a highly professional video production company to create video content in order to support MDT and USAID</p>	<p>Проект USAID із Кібербезпеки має на меті підтримати просвітницьку інформаційну кампанію Міністерства цифрової трансформації з популяризації заходів кібергігієни для різних верств населення України, зокрема: сприяти дотриманню кібергігієни, підвищити обізнаність щодо базових навичок кібербезпеки та сприяти змінам поведінки серед громадян України, що призведе до посилення кібербезпеки та стійкості для всіх.</p> <p>Проект планує створити серію освітніх онлайн курсів та симуляторів (до 20 кожного) з основ кібергігієни та кіберграмотності для розвитку компетенцій сфери безпеки у цифровому середовищі.</p> <p>Потенційні учасники повинні продемонструвати технічну професійність і творчі здібності із продакшну онлайн курсів та симуляторів. Учасники повинні надати конкретні приклади заповнених творчих портфолію, включаючи посилання в інтернеті або цифрові копії відповідних серіалів, створених Учасником.</p>

<p>Cybersecurity for Critical Infrastructure in Ukraine Activity's communication efforts and amplify its messages on social media and beyond.</p>	<p>Із агентством буде укладено контракт щодо етапів від розробки ідеї до зйомок, продакшну і постпродакшну.</p> <p>Основна мета цього проекту – залучити високопрофесійну компанію до створення відеоконтенту з метою підтримки комунікаційних зусиль Проекту USAID та Міністерства цифрової трансформації у сфері кібербезпеки критично важливої інфраструктури України та підсилення інформування у соціальних мережах і поза ними</p>
<p>RESPONSIBILITIES OF THE VIDEO PRODUCTION COMPANY</p>	<p>ОБОВ'ЯЗКИ КОМПАНІЇ ЗІ СТВОРЕННЯ ВІДЕОРОЛІКІВ</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Collect information, together with experts (to be determined by the Activity and the Ministry of Digital Transformation), determine the topic, develop, and approve the script of the online course (up to 10 series) and simulator (at least 5 situations), additional materials and test questions for them. • Select and approve speakers with the Ministry of Digital Transformation, shoot and carry out post-production and preparation for the publication of the course and simulator on the Diia.Osvita website, and in the appropriate terms transfer the materials to the Diia.Osvita team. • Create at least two short promotional videos of up to 60 seconds each for the course and the simulator for their further use on television and in social networks, shoot photos of the speakers for the course and simulator cover, as well as produce backstage photos. • Translate, record dubbing of the course and simulator, as well as materials and tests in English, prepare English versions for publication on the Diia.Osvita website. • Transfer exclusive intellectual property rights (copyright) to the online course and simulator and related materials. 	<ul style="list-style-type: none"> • Зібрати інформацію, спільно з експертами (будуть визначені Проектом та Міністерством цифрової трансформації) визначити тематику, розробити та затвердити сценарій, сформувати додаткові матеріали онлайн курсу (до 10 серій) та симулятора (не менше 5 ситуацій), розробити тестові запитання до них. • Підібрати та затвердити з Міністерством цифрової трансформації спікерів, відзняти та здійснити пост-продакшн і підготовку курсу й симулятора до публікації на сайті Дія.Освіта, у відповідні терміни передати матеріали команді Дія.Освіта. • Змонтувати не менше двох коротких промовідео тривалістю до 60 секунд кожне до курсу та симулятора відповідних форматів для подальшого їхнього розміщення на телебаченні і в соціальних мережах, зробити та обробити фото спікерів для заставки курсу й симулятора а також виготовити бекстейдж-фото. • Здійснити переклад, записати дубляж курсу і симулятора, а також матеріалів і тестів до них англійською мовою, підготувати англійські версії для публікації на сайті Дія.Освіта. • Передати виключні права інтелектуальної власності (авторські права) на онлайн курс і симулятор та пов'язані з ними матеріали.
<p>TECHNICAL SPECIFICATIONS</p>	<p>ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p>
<p>The online course and simulator are available on the Diia.Osvita website in the format of video and text materials for use by different people of different age groups.</p> <p>The service provider must, together with experts (to be determined by the Project and the Ministry of Digital Transformation), collect data, define the topic and develop the scenario of the online course and simulator, as well as tests for them, which will reveal at least one of the digital literacy competencies according to DigComp</p>	<p>Онлайн курс та симулятор розміщуються на сайті Дія.Освіта у форматі відео та текстових матеріалів для використання різними верствами населення різних вікових груп.</p> <p>Постачальник послуги має спільно з експертами (будуть визначені Проектом та Міністерством цифрової трансформації) зібрати дані, визначити тематику та розробити сценарій онлайн курсу і симулятора, а також тести до них, які розкриватимуть щонайменше одну з компетенцій цифрової грамотності згідно з DigComp 2.2 та межі цифрових компетенцій</p>

<p>2.2 and the limits of digital competencies for citizens of Ukraine based on area 4 - Security in the digital environment (https://osvita.dii.gov.ua/uploads/1/7451-ramka_cifrovoi_kompetentnosti.pdf). The scripts are then submitted for approval. After that, the service provider carries out a proofreading of the script and additional materials of the course and simulator.</p> <p>One online course should contain up to 10 series in the form of high-quality videos in horizontal format, each lasting up to 10 minutes. Series must be recorded in Ukrainian, have English dubbing without lip-synching and subtitles (in Ukrainian and English). Various plans, demonstration of various interfaces, and screencast technologies are used during filming and editing.</p> <p>Test questions should be added to each series and to the course as a whole in the format of a text file in Ukrainian and English with multiple-choice answers (the correct answer should be highlighted in green). Each of the series should be provided with three questions designed to test the assimilation of the presented information, for the course as a whole there should be a minimum of 10 questions. Test questions can contain graphics and images and have one or more correct answers. The format of combining options for answers to a test question from two columns is allowed.</p> <p>The supplier, together with experts (to be determined by the Project and the Ministry of Digital Transformation), forms a list of skills for each series that will be acquired by the person who watches it. Also, for the course as a whole, there should be a dictionary of specific terms used during the course, additional materials and descriptive materials for the series are prepared and provided in the format of a text document in two languages (Ukrainian and English) https://docs.google.com/spreadsheets/d/1O4E_YD846dPddbSxml67p61tlqnAbUxGQy9VIPy8F0g/edit#gid=0.</p> <p>For the cover of the course, the supplier provides up to 10 photos of the speakers full-face in a plain background (light or dark) and up to 20 – in the working process (backstage).</p> <p>For the course, the supplier prepares a short (up to 60 seconds) bright and dynamic promotional video and up to three teasers (up to 30 seconds) of various formats for their subsequent placement in social networks and on television. The purpose of these videos is to get viewers</p>	<p>для громадян України на основі сфери 4 – Безпека у цифровому середовищі (https://osvita.dii.gov.ua/uploads/1/7451-ramka_cifrovoi_kompetentnosti.pdf). Сценарії далі передаються на затвердження. Постачальник послуги після цього здійснює літературну вичитку сценарію та додаткових матеріалів курсу і симулятора.</p> <p>Один онлайн курс має містити до 10 серій у вигляді відео високої якості горизонтального формату mp4 чи аналогу тривалістю до 10 хвилин кожна. Серії мають бути записані українською мовою, мати англійськомовний дубляж без ліпстингу та субтитри (українською та англійською мовами). При зйомці та монтажі використовуються різні плани, демонстрація різних інтерфейсів, технології скринкастів.</p> <p>До кожної серії та до курсу в цілому у форматі текстового файлу українською та англійською мовами із варіантами відповідей (правильна відповідь має бути виділена зеленим кольором), мають бути додані тестові запитання. До кожної з серій має бути надано три запитання, покликаних перевірити засвоєння озвученої інформації, до курсу в цілому – мінімум 10. Тестові запитання можуть містити графіки та зображення та мати одну чи кілька правильних відповідей. Допускається формат поєднання варіантів відповідей на тестове запитання з двох стовпців.</p> <p>Постачальник спільно з експертами (будуть визначені Проектом та Міністерством цифрової трансформації) до кожної серії формує перелік навичок, які здобуде особа, що її подивиться. Також до курсу в цілому готуються і надаються у форматі текстового документу двома мовами (українською та англійською) словник специфічних термінів, що використовуються під час курсу, додаткових матеріалів та у форматі таблиці – описових матеріалів до серіалу за зразком https://docs.google.com/spreadsheets/d/1O4E_YD846dPd dbSxml67p61tlqnAbUxGQy9VIPy8F0g/edit#gid=0.</p> <p>Для обкладинки курсу постачальник надає до 10 фотографій спікерів анфас на однотонному тлі (світлому чи темному) та до 20 – в робочому процесі (бекстейдж).</p> <p>До курсу постачальник готує коротке (до 60 сек) яскраве та динамічне промовідео й до трьох тізерів (до 30 сек) різних форматів для подальшого їхнього розміщення у соціальних мережах і на телебаченні. Мета цих відео – зацікавити глядачів пройти курс та використовувати здобуті навички в повсякденному житті.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>interested in taking the course and using the acquired skills in everyday life.</p> <p>For each online course, the provider develops and produces a story-simulator in the format of a high-quality video in mp4 format up to 2 Gb and up to 15 minutes long in Ukrainian with English dubbing and subtitles (both in Ukrainian and English). Its content is agreed with the Project and the Ministry of Digital Transformation.</p> <p>One such simulator should contain up to 10 considered situations with answer options.</p> <p>10 test questions designed to test the acquired knowledge must be added to the video plot of the simulator in the format of a text file in Ukrainian and English with multiple-choice answers (the correct answer must be highlighted in green). Test questions can have one or more correct answers. The format of combining options for answers to a test question from two columns is allowed.</p> <p>For the cover of the simulator, the supplier provides photos of the speaker/s full face on a solid background (light or dark) and in action (backstage).</p> <p>For the simulator, the supplier prepares a short (up to 60 seconds) bright and dynamic promotional video and up to three teasers (up to 30 seconds) in different formats for their subsequent placement in social networks and on television. The purpose of these videos is to get viewers interested in taking the course and using the acquired skills in everyday life.</p> <p>The supplier fills in Ukrainian and English and provides a table with descriptive materials according to the sample https://docs.google.com/spreadsheets/d/1hl22HqcYWky psK3P1s3r3j3WUIPsYGiXvGFYiHlahjw/edit#gid=0.</p> <p>The materials of the online course and simulator must comply with the inclusivity recommendations and technical requirements in this regard, provided by the Diia.Osvita team.</p>	<p>До кожного онлайн курсу постачальник розробляє та виготовляє сюжет-симулятор у форматі відео високої якості формату mp4 розміром не більше 2 Гб і тривалістю до 15 хвилин українською мовою з англійським дубляжем та субтитрами (українською та англійською мовами). Його зміст погоджується з Проектом та Міністерством цифрової трансформації.</p> <p>Один таких симулятор має містити до 10 розглянутих ситуацій із варіантами відповідей.</p> <p>До відеосюжету симулятора у форматі текстового файлу українською та англійською мовами із варіантами відповідей (правильна відповідь має бути виділена зеленим кольором), мають бути додані 10 тестових запитань, покликаних перевірити отримані знання. Тестові запитання можуть мати одну чи кілька правильних відповідей. Допускається формат поєднання варіантів відповідей на тестове запитання з двох стовпців.</p> <p>Для обкладинки симулятора постачальник надає фотографії спікера/ів анфас на однотонному тлі (світлому чи темному) та в робочому процесі (бекстейдж).</p> <p>До симулятора постачальник готує коротке (до 60 сек) яскраве та динамічне промовідео й до трьох тізерів (до 30 сек) різних форматів для подальшого їхнього розміщення у соціальних мережах і на телебаченні. Мета цих відео – зацікавити глядачів пройти курс та використовувати здобуті навички в повсякденному житті.</p> <p>Постачальник заповнює українською та англійською мовами і надає таблицю з описовими матеріалами за зразком https://docs.google.com/spreadsheets/d/1hl22HqcYWkypsK3P1s3r3j3WUIPsYGiXvGFYiHlahjw/edit#gid=0.</p> <p>Матеріали онлайн курсу та симулятора мають відповідати рекомендаціям інклюзивності та технічним вимогам з цього приводу, наданим командою Дія.Освіта.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист

We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance RFP No. BREQ-KYI-23-00002 dated August 14, 2023. Our attached proposal is for the total price of _____ (figure and in words).

We certify a validity period of 60 (sixty) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule.

We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the provided services.

Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications.

We understand that DAI is not bound to accept any proposals it receives.

Authorized Signature:

Name and Title of Signatory:

Name of Firm:

Address:

Telephone:

Email:

Company Seal/Stamp:

Ми, що підписалися нижче, надаємо пропозицію із загальною ціною _____ (вказіть ціну цифрами і прописом), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозиції RFP № BREQ-KYI-23-00002 від 14 серпня 2023 року.

Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесят) календарних днів.

Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття наданих послуг.

Наша пропозиція є обов'язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.

Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов'язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.

Підпис уповноваженої особи:

Ім'я та посада уповноваженої особи:

Назва організації:

Адреса:

Телефон:

Email:

Печатка компанії:

Attachment C: Price Schedule / Додаток С: Прайс-лист

The table below contains the requirements of the services. Offerors are requested to provide proposals containing the information below on official letterhead or official proposal format.

У таблиці нижче наведені вимоги до послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

All prices are in UAH without VAT/ Усі ціни надані в грн. без ПДВ

№	Description and Specifications of Service / Опис і специфікації послуги	Одиниця виміру / Unit form	Ціна за одиницю / Unit price
1	Development of the script, additional materials, and test questions for one episode of an online series lasting up to 6-10 minutes / Підготовка сценарію, додаткових матеріалів та тестових запитань до однієї серії онлайн серіалу тривалістю до 6-10 хв	service послуга	
2	Photo and video shooting of the series (from 7 to 10 series / Фото та відео зйомка серіалу (від 7 до 10 серій)	service послуга	
3	Production and post-production of all episodes of the series, including dubbing / Монтаж і постпродакшн усіх серій серіалу, включно з дубляжем	service послуга	
4	Development and production of promo videos for the series / Підготовка промо відео до серіалу	service послуга	
5	Development of the script, additional materials, and test questions for simulator (up to 5 situations) / Підготовка сценарію, додаткових матеріалів та тестових запитань до симулятора на до 5 ситуацій	service послуга	
6	Photo and video shooting of simulator / Фото та відео зйомка симулятору	service послуга	
7	Production and post-production of simulator series, including dubbing / Монтаж і постпродакшн симулятору, включно з дубляжем	service послуга	
8	Development and production of promo videos for simulator / Підготовка промо відео до симулятора	service послуга	

Attachment D: Representations and Certifications of Compliance / Додаток D: Заяви та Підтвердженням про Відповідність

1. Federal Excluded Parties List - The Offeror Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.
1. Федеральний список виключених осіб – Обраний учасник тендера наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.
2. Executive Compensation Certification - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).
2. Підтвердження заробітної плати керівництва – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).
3. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at www.SAM.gov) or the United Nations Security Designation List (online at: http://www.un.org/sc/committees/1267/qa_sanctions_list.shtml). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.
3. Указ Президента США про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов'язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. www.SAM.gov), або у Списку особливих категорій ООН (див. http://www.un.org/sc/committees/1267/qa_sanctions_list.shtml). Це положення обов'язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.
4. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.
4. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональній організованій злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.
5. Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions – The Offeror certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.
5. Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції – Учасник тендера підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».
6. Organizational Conflict of Interest – The Offeror certifies that will comply FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAI with a disclosure statement describing this information.
6. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.

7. Prohibition of Segregated Facilities - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.

8. Equal Opportunity – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.

9. Labor Laws – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.

10. Federal Acquisition Regulation (FAR) – The Offeror certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.

11. Employee Compliance – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of a DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.

By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award.

7. Заборона сегрегації місць спільного користування – Учасник тендера підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».

8. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.

9. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.

10. Положення про федеральні закупівлі (FAR) – Учасник тендера підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.

11. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв'язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.

Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження.

Attachment E: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) for DAI's Vendors, Subcontractors & Grantees/ Додаток Е: Інструкції щодо отримання унікального ідентифікатору організації (SAM) – постачальники, субпідрядники та грантоотримувачі компанії «DAI»

Background:

Summary of Current U.S. Government Requirements - Unique Entity ID (SAM)

Effective April 4, 2022, entities doing business with the federal government will use the Unique Entity Identifier (SAM) created in SAM.gov. The Unique Entity ID (SAM) is a 12-character alphanumeric value managed, granted, and owned by the government. This allows the government to streamline the entity identification and validation process, making it easier and less burdensome for entities to do business with the federal government.

Entities are assigned an identifier during registration or one can be requested at SAM.gov without needing to register. Ernst and Young provides the validation services for the U.S. Government. The information required for getting a Unique Entity ID (SAM) without registration is minimal. It only validates your organization's legal business name and address. It is a verification that your organization is what you say it is.

The Unique Entity ID (SAM) does not expire.

Summary of Previous U.S. Government Requirements – DUNS

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard world-wide and was previously used by the U.S. Government to assign unique entity identifiers. This system was retired by the U.S. Government on April 4, 2022 and replaced with the Unique Entity Identifier (SAM). After April 4, 2022 the federal government will have no requirements for the DUNS number.

If the entity was registered in SAM.gov (active or inactive registration), a Unique Entity ID (SAM) was assigned and viewable in the entity registration record in SAM.gov prior to the April 4, 2022 transition. The Unique Entity ID (SAM) can be found by signing into SAM.gov and selecting the Entity Management widget in your Workspace or by signing in and searching entity information.

Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a Unique Entity ID (SAM) for your organization begin on the next page.

THE PROCESS FOR OBTAINING AN UNIQUE ENTITY ID IS OUTLINED BELOW:

1. Have the following information ready to request an Unique Entity ID (SAM)
 - a. Legal Business Name
 - b. Physical Address (including ZIP + 4)
 - c. SAM.gov account (this is a user account, not actual SAM.gov business registration).
 - i. **As a new user**, to get a SAM.gov account, go to www.sam.gov.
 1. Click “Sign In” on the upper right hand corner.
 2. Click on “Create a User Account”

An official website of the United States government www.sam.gov

LOGIN.GOV SAM.GOV

Diagram: Person icon -> Shield icon -> Computer icon

sam.gov is using Login.gov to allow you to sign in to your account safely and securely.

Email address

Password Show password

Sign in

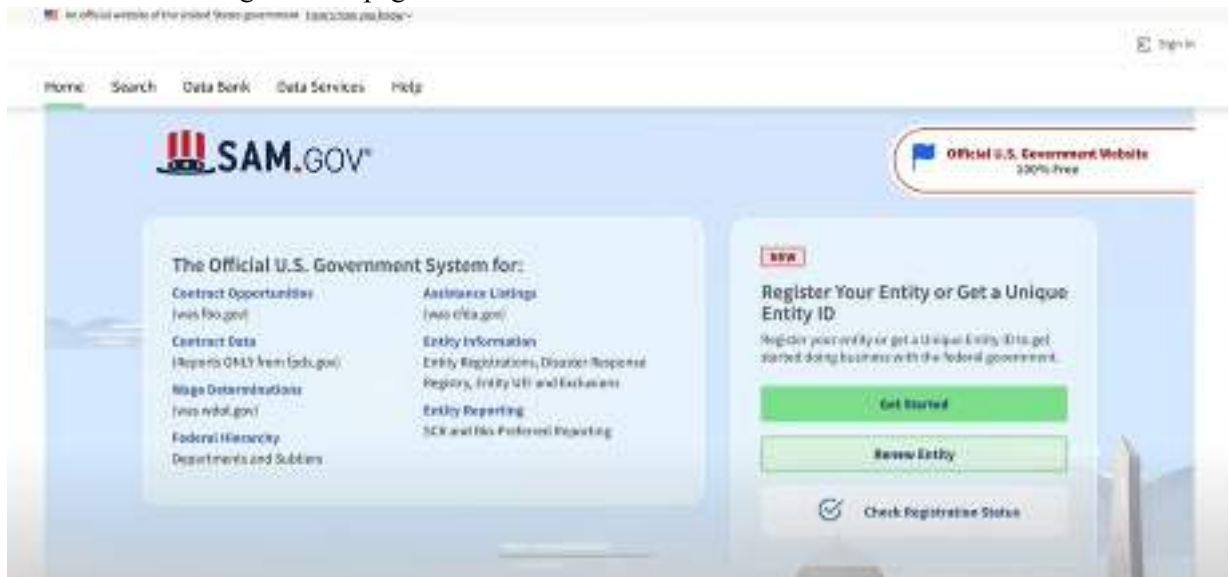
Create an account

3. Choose Account Type:
 - a. Create an Individual User Account to perform tasks such as register/update your entity, create and manage exclusion records or to view FOUO level data for entity records.
 - b. Create a System User Account if you need system-to-system communication or if performing data transfer from SAM to your government database system. Complete the requested information, and then click “Submit.”
4. Click “DONE” on the confirmation page. You will receive an email confirming you have created a user account in SAM.

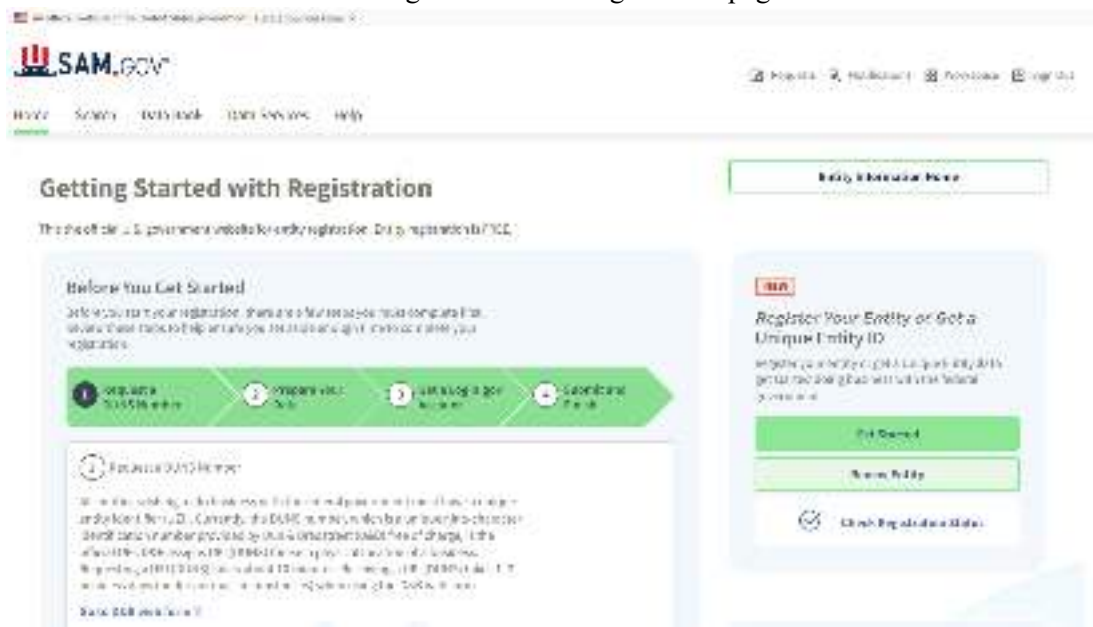
- Click the validation link in the email that contains the activation code within 48 hours to activate your user account. If the email link is not hyperlinked (i.e., underlined or appearing in a different color), please copy the validation link and paste it into the browser address bar. You can now register an entity.

NOTE: Creating a user account does not create a registration in SAM, nor will it update/renew an existing registration in SAM.

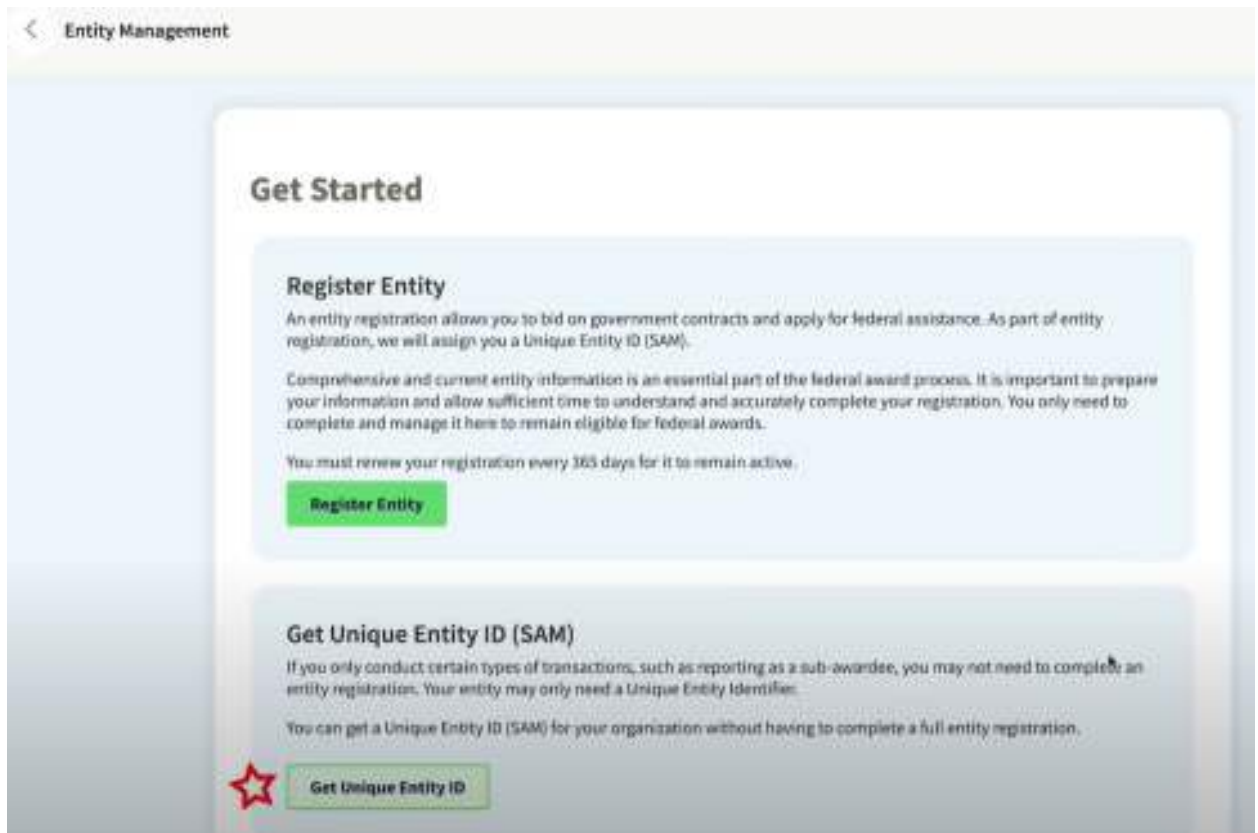
- Once you have registered as a user, you can get a Unique Entity ID by selecting the “Get Started” button on the SAM.gov home page.



- Select “Get Started” on the Getting Started with Registration page.



- Select “Get Unique Entity ID” on the Get Started page.



5. Enter Entity Information.



- a. If you previously had a DUN Number, make sure your Legal Business Name and Physical Address are accurate and match the Entity Information, down to capitalization and punctuation, used for DUNS registration.

6. When you are ready, select “Next”

7. Confirm your company’s information.



- a. On this page you will have the option to restrict the public search of this information. “Allow the selected record to be a public display record.” If you uncheck this box, only you and the federal government users will be able to search and view the entity information and entities like DAI will not be able to independently verify that you have an Unique Entity Identifier (SAM).

Allow the selected record to be a public display record.

If you feel displaying non-sensitive information like your registration status, legal business name and physical address in the search engine results poses a security threat or danger to you or your organization, you can restrict the public viewing of your record in SAM's search engine. However, your non-sensitive registration information remains available under the Freedom of Information Act to those who download the SAM public data file. [Learn more about SAM public search results](#)



8. When you are ready, select “Next”
9. Once validation is completed, select “Request UEI” to be assigned an Unique Entity ID (SAM). Before requesting your UEI (SAM), you must certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for the entity.



Request UEI

You have completed validation. Select **Request UEI** to be assigned a Unique Entity ID.

VERIFIED MATCH:

US TEST COMPANY 999 ● Public

DUNS UNIQUE ENTITY ID:
362267515

PHYSICAL ADDRESS
3501 CORPORATE PKWY
CENTER VALLEY, PA 18034
US

Before requesting your UEI, please certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for my entity. Then select **Request UEI**.

I certify that I am authorized to conduct transactions on behalf of the entity.

Request UEI

10. The Unique Entity ID will be shown on the next page. SAM.gov will send an email confirmation with your Unique Entity ID.



Receive UEI

Congratulations! You have been assigned the following Unique Entity ID.

EH4HG9MLR7Q6

VERIFIED MATCH:

US TEST COMPANY 999 • Public

DUNS UNIQUE ENTITY ID:
362267515

SAM UNIQUE ENTITY ID:
EH4HG9MLR7Q6

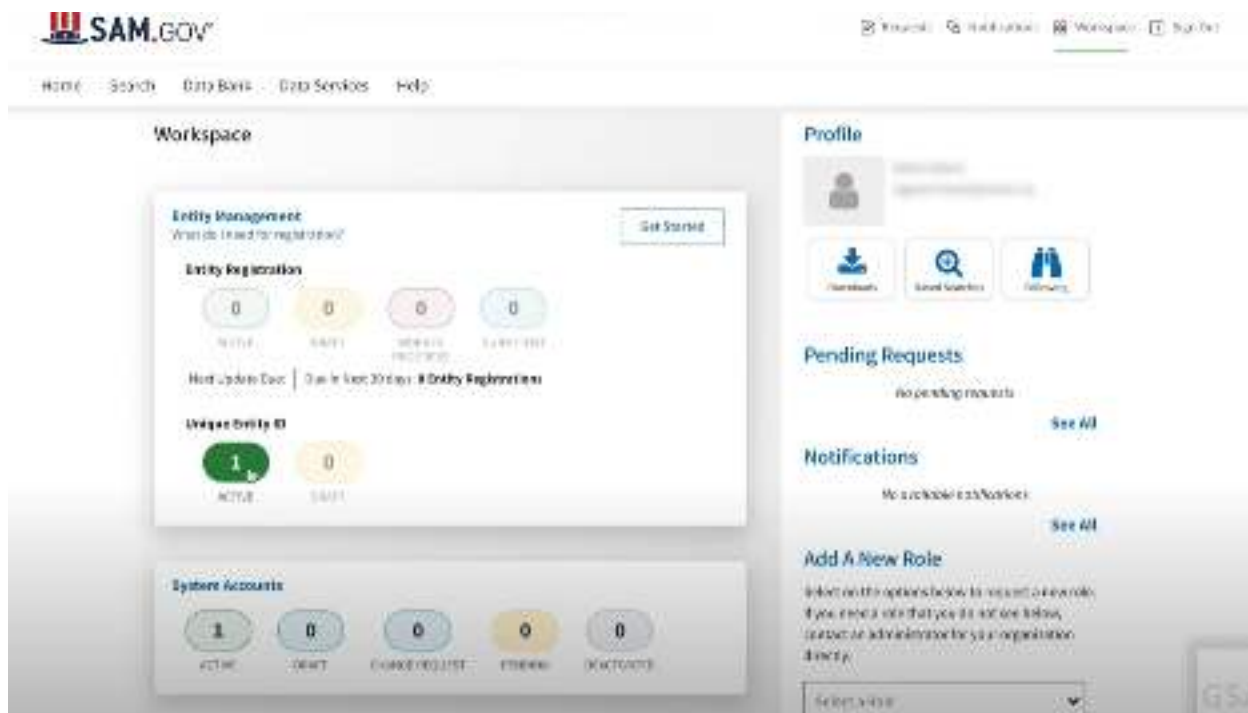
PHYSICAL ADDRESS
3501 CORPORATE PKWY
CENTER VALLEY, PA 18034
US

You have finished getting your Unique Entity ID, select **Done** to return to your workspace.

To continue with registration, select **Continue Registration**.

[Continue Registration](#) [Done](#)

11. If you need to view the Unique Entity ID from SAM in the future or update the organization’s information, sign into SAM.gov and go to “Entity Management” widget.



Загальна інформація:

Стислий огляд поточних вимог уряду США – унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM)

Починаючи з 4 квітня 2022 року, юридичні особи, які ведуть діяльність із федеральним урядом, використовуватимуть унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM), що створюється на сайті SAM.gov. Унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM) – це 12-значний алфавітно-цифровий код, який контролюється та присвоюється урядом і належить уряду. Він допомагає уряду спростити процес ідентифікації та перевірки юридичних осіб, полегшуючи їм роблячи менш обтяжливим для юридичних осіб ведення діяльності з федеральним урядом.

Ідентифікатор надається юридичним особам під час реєстрації, або ж його можна отримати на сайті SAM.gov без реєстрації. Послуги з підтвердження ідентифікатора для уряду США надає компанія *Ernst and Young*. Інформація, необхідна для отримання унікального ідентифікатора юридичної особи (SAM) без реєстрації, – мінімальна. Ідентифікатор підтверджує лише юридичну назву та адресу вашої організації. Це підтвердження того, що ваша організація є тим, за кого себе видає.

Унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM) надається безстроково.

Стислий огляд колишніх вимог уряду США – DUNS

Універсальна система нумерації даних (DUNS) – це система, розроблена і контрольована компанією *Dun and Bradstreet*, яка присвоює суб'єкту господарювання унікальний дев'ятизначний цифровий ідентифікатор. Така система є світовим стандартом і раніше використовувалась урядом США для присвоєння унікальних ідентифікаторів юридичним особам. 4 квітня 2022 року уряд США припинив використання цієї системи і замінив її на унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM). Після 4 квітня 2022 року федеральний уряд не вимагатиме номер DUNS.

Якщо юридичну особу було зареєстровано на сайті SAM.gov (з активною або неактивною реєстрацією), унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM) був присвоєний і доступний для перегляду в обліковому записі організації на сайті SAM.gov ще до переходу, який відбувся 4 квітня 2022 року. Унікальний

ідентифікатор юридичної особи (SAM) можна знайти, увійшовши до системи на сайті SAM.gov і вибравши віджет «Управління організацією / Entity Management» у своєму робочому просторі або увійшовши до системи і виконавши пошук інформації про юридичну особу.

ПРОЦЕС ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ЮРИДИЧНОЇ ОСОБИ ОПИСАНО НИЖЧЕ:

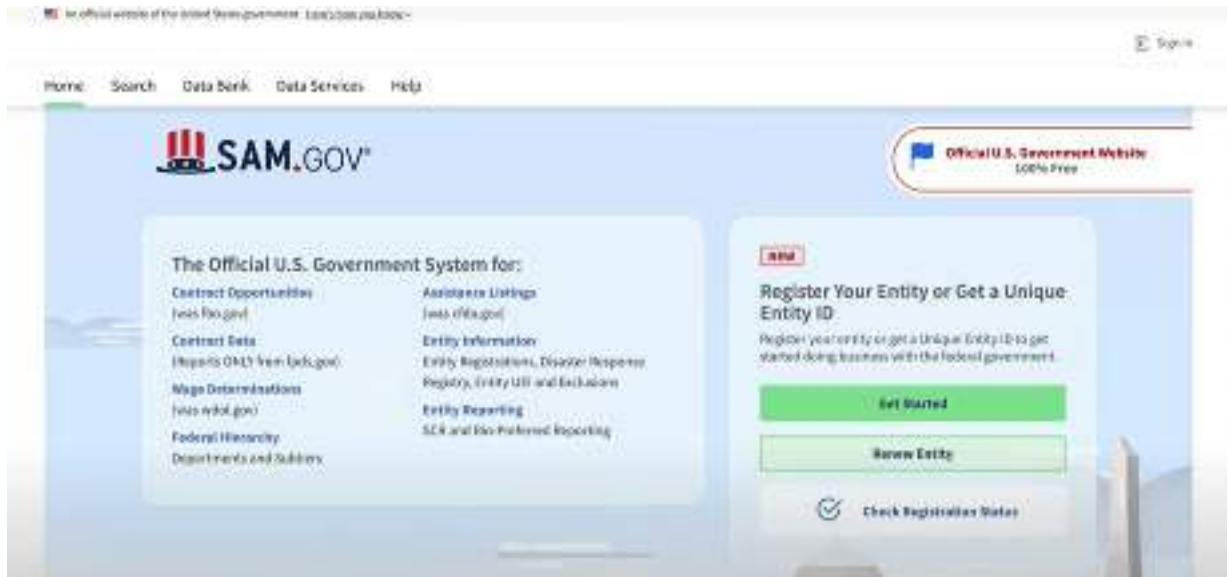
1. Щоб подати запит на отримання унікального ідентифікатора юридичної особи (SAM), підготуйте таку інформацію:
 - a. Юридична назва підприємства
 - b. Фізична адреса (включаючи поштовий індекс + 4)
 - c. Обліковий запис на сайті SAM.gov (це обліковий запис користувача, а не фактична реєстрація підприємства на SAM.gov).
 - i. **Якщо ви новий користувач:** щоб створити обліковий запис на сайті SAM.gov, перейдіть за посиланням: www.sam.gov.
 1. Натисніть «Увійти / Sign In» у верхньому правому куті.
 2. Натисніть «Створити обліковий запис користувача / Create a User Account».



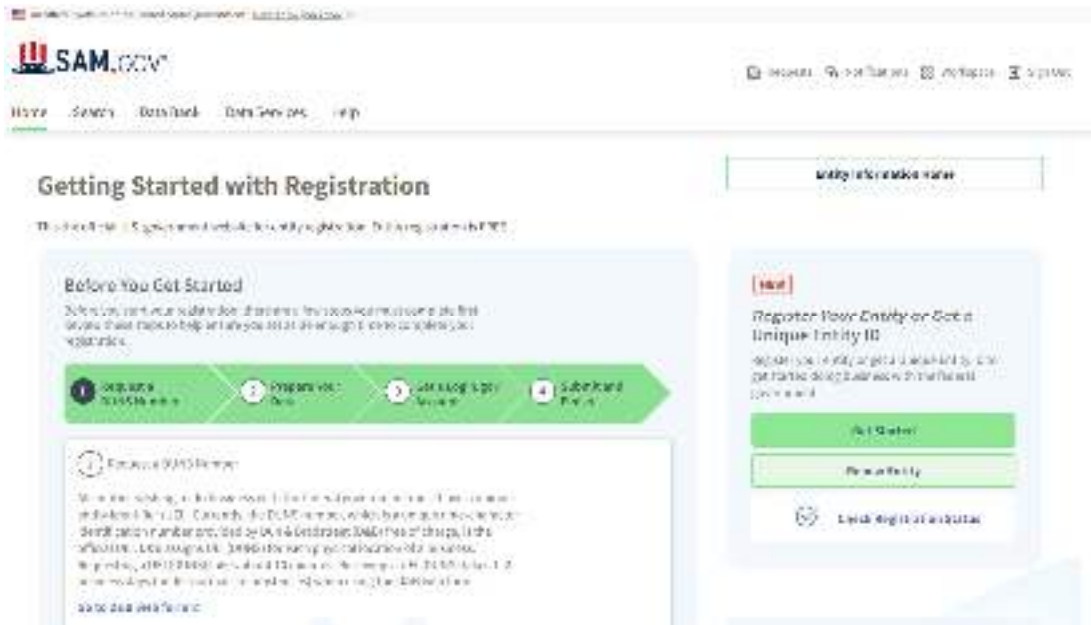
The screenshot shows the SAM.gov login interface. At the top, it states 'An official website of the United States government' and 'What's new, you know?'. The main header features the 'LOGIN.GOV' and 'SAM.GOV' logos. Below the logos is a diagram illustrating the login process: a user profile icon, a shield representing security, and a login window icon. The text below the diagram reads: 'sam.gov is using Login.gov to allow you to sign in to your account safely and securely.' The form includes an 'Email address' field, a 'Password' field with a 'Show password' checkbox, a blue 'Sign in' button, and a 'Create an account' button with a red star icon.

3. Виберіть тип облікового запису:

- a. Створіть обліковий запис індивідуального користувача, щоб виконувати такі завдання, як реєстрація / оновлення даних щодо вашої організації, створення записів та управління записами про виключення або перегляд даних рівня «для службового користування» стосовно організації.
 - b. Створіть обліковий запис системного користувача, якщо вам потрібно встановити зв'язок між системами або якщо ви виконаєте передання даних із SAM до вашої урядової системи баз даних. Введіть потрібну інформацію і натисніть «Подати / Submit».
4. Натисніть «ГОТОВО / DONE» на сторінці підтвердження. Ви одержите електронний лист із підтвердженням створення облікового запису користувача в системі SAM.
 5. Перейдіть за посиланням із кодом активації в електронному листі впродовж 48 годин, щоб активувати обліковий запис користувача. Якщо посилання в листі не є гіперпосиланням (тобто підкресленим або виділеним іншим кольором), скопіюйте посилання і вставте його в адресний рядок браузера. Тепер ви можете зареєструвати організацію.
 ПРИМІТКА: Створення облікового запису користувача не приводить до створення реєстрації в SAM або до оновлення/продовження наявної реєстрації в SAM.
2. Після своєї реєстрації як користувача ви можете отримати унікальний ідентифікатор юридичної особи, вибравши кнопку «Почати / Get Started» на головній сторінці SAM.gov.



3. Виберіть «Почати / Get Started» на сторінці «Початок реєстрації / Getting Started with Registration».



4. Виберіть «Отримати унікальний ідентифікатор юридичної особи / Get Unique Entity ID» на сторінці «Почати / Get Started».

< Entity Management

Get Started

Register Entity

An entity registration allows you to bid on government contracts and apply for federal assistance. As part of entity registration, we will assign you a Unique Entity ID (SAM).

Comprehensive and current entity information is an essential part of the federal award process. It is important to prepare your information and allow sufficient time to understand and accurately complete your registration. You only need to complete and manage it here to remain eligible for federal awards.


You must renew your registration every 365 days for it to remain active.

[Register Entity](#)

Get Unique Entity ID (SAM)

If you only conduct certain types of transactions, such as reporting as a sub-awardee, you may not need to complete an entity registration. Your entity may only need a Unique Entity Identifier.

You can get a Unique Entity ID (SAM) for your organization without having to complete a full entity registration.

 [Get Unique Entity ID](#)

5. Введіть інформацію про юридичну особу.



- a. Якщо у вас раніше був номер DUNS, переконайтеся, що юридична назва та фізична адреса вашого підприємства є точними і відповідають інформації про юридичну особу, аж до великих літер та пунктуації, що використовувалася під час реєстрації в DUNS.
6. Коли будете готові, виберіть «Далі / Next».
7. Підтвердьте інформацію про вашу компанію.



- a. На цій сторінці ви можете обмежити доступність цієї інформації для публічного пошуку. «Дозволити публічне відображення вибраного запису / Allow the selected record to be a public display record». Якщо ви знімете цей прапорець, лише ви і представники федерального уряду зможуть шукати і переглядати інформацію про компанію, тоді як такі організації, як DAI, не зможуть самостійно перевірити наявність у вас унікального ідентифікатора юридичної особи (SAM).

Allow the selected record to be a public display record.

If you feel displaying non-sensitive information like your registration status, legal business name and physical address in the search engine results poses a security threat or danger to you or your organization, you can restrict the public viewing of you record in SAM's search engine. However, your non-sensitive registration information remains available under the Freedom of Information Act to those who download the SAM public data file. [Learn more about SAM public search results](#).

8. Коли будете готові, виберіть «Далі / Next».

9. Після завершення перевірки виберіть «Запит унікального ідентифікатора / Request UEI», щоб отримати унікальний ідентифікатор юридичної особи (SAM). Перш ніж подавати запит на отримання унікального ідентифікатора юридичної особи (SAM), ви повинні засвідчити (пам'ятаючи про покарання, передбачене законом), що уповноважені проводити операції. Це потрібно, щоб зменшити ймовірність несанкціонованих операцій стосовно організації.



Request UEI

You have completed validation. Select **Request UEI** to be assigned a Unique Entity ID.

VERIFIED MATCH:

US TEST COMPANY 999 • Public

DUNS UNIQUE ENTITY ID:
362267515

PHYSICAL ADDRESS
3501 CORPORATE PKWY
CENTER VALLEY, PA 18034
US

Before requesting your UEI, please certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for my entity. Then select **Request UEI**.

I certify that I am authorized to conduct transactions on behalf of the entity.

Request UEI

Attachment F: Self-Certification for Exemption from SAM Requirement/ Додаток F: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання SAM номеру

Legal Business Name:/ Назва компанії:	
Physical Address:/ Фізична адреса:	
Physical City:/ Місто:	
Physical Foreign Province (if applicable):/ Регіон (якщо застосовується):	
Physical Country:/ Країна:	
Signature of Certifier/ Підпис заявника:	
Full Name of Certifier (Last Name, First/Middle Names):/ Повне ім'я заявника (прізвище, ім'я, по батькові/середнє ім'я):	
Title of Certifier:/ Посада заявника:	
Date of Certification (mm/dd/yyyy):/ Дата заяви (мм.дд.рррр):	

The sub-contractor/vendor whose legal business name is provided herein, certifies that we are an organization exempt from obtaining a SAM number, as the gross income received from all sources in the previous tax year is under USD \$300,000.

Субпідрядник/постачальник, указаний у цій заяві, цим заявляє, що є організацією, яка підлягає звільненню від вимоги отримання номера SAM, оскільки її валовий дохід, отриманий із усіх джерел за попередній податковий рік, був нижче 300 000 доларів США.

*By submitting this certification, the certifier attests to the accuracy of the representations and certifications contained herein. The certifier understands that s/he and/or the sub-contractor/vendor may be subject to penalties, if s/he misrepresents the sub-contractor/vendor in any of the representations or certifications to the Prime Contractor and/or the US Government.

The sub-contractor/vendor agrees to allow the Prime Contractor and/or the US Government to verify the company name, physical address, or other information provided herein. Certification validity is for one year from the date of certification.

* Подаючи цю заяву, заявник підтверджує достовірність поданої в ній інформації. Заявник розуміє, що до нього/неї та/або субпідрядника/ постачальника можуть бути застосовані санкції, якщо він/вона неправильно представить заяви або підтвердження субпідрядника/ постачальника генеральному підряднику та/або Уряду США.

Субпідрядник/ постачальник погоджується дозволити генеральному підряднику та/або Уряду США перевіряти назву, фізичну адресу або інші дані про компанію, наведені в цій заяві. Ця заява дійсна протягом року із дати її видачі.

Attachment G: Past Performance/ Додаток G: Досвід роботи

Please indicate orders that best illustrate your work experience relevant to this Request starting from the most recent. The services performed over the past three years will be considered.

Просимо включити замовлення, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, починаючи з останнього замовлення. Беруться до уваги послуги здійснені протягом минулих трьох років.

№	Project Title / Назва проекту	Description of Activities / Опис діяльності	Client name/ phone number, e-mail/ Назва клієнта/ номер телефону, e-mail	Price in UAH/ Вартість у грн.	Period of works (Start-End Dates)/ Дати початку і завершення робіт	Completed in time (yes/no)/ Завершено у строк (Так/Ні)	Transfer and acceptance act signed (yes/no)?/ Чи підписано акти приймання-передачі робіт? (Так/Ні)	Type of agreement, subcontract, grant, order (fixed price, with reimbursement of expenses)/ Тип угоди, договору субпідряду, гранту, договору на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат)
1								
2								
3								
4								
5								